



57 Elizabeth II
A.D. 2008
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 39th Parliament

2^e session, 39^e législature

N^o 56

Tuesday, May 6, 2008

Le mardi 6 mai 2008

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Baker
Banks
Biron
Brown
Bryden
Campbell
Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook

Cools
Corbin
Cowan
Dawson
Day
Di Nino
Dyck
Eggleton
Fairbairn
Fortier
Fox
Fraser
Furey
Gill
Goldstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein
Hervieux-Payette
Hubley
Johnson
Joyal
Kenny
Keon
Kinsella
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
Mahovlich
Massicotte
McCoy

Meighen
Mercer
Merchant
Milne
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Phalen
Poy
Prud'homme

Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Segal
Sibbeston
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Baker
Banks
Biron
Brown
Bryden
Campbell
*Carney
Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook

Cools
Corbin
*Cordy
Cowan
Dawson
Day
*De Bané
Di Nino
Dyck
Eggleton
Fairbairn
Fortier
Fox
Fraser
Furey
Gill

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Goldstein
Grafstein
Hervieux-Payette
Hubley
Johnson
Joyal
Kenny
Keon
Kinsella
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
Mahovlich
Massicotte
McCoy

Meighen
Mercer
Merchant
Milne
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Phalen
Poy
Prud'homme
Ringuette

Rivest
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Segal
Sibbeston
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Honourable the Speaker tabled the following:

The May 2008 Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, s. 7(5), together with an Addendum containing copies of Environmental Petitions received between July 1, 2007 and January 4, 2008.—Sessional Paper No. 2/39-577.

PRESENTATION OF PETITIONS

The Honourable Senator Munson presented petitions:

Of Residents of Canada concerning Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bijural expression of the provisions of that Act.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-215, An Act to protect heritage lighthouses,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill with the following amendments to which it desires the concurrence of the Senate:

1. *Preamble, page 1*: Add after line 15 the following:

“AND WHEREAS it is important to provide access to heritage lighthouses in order for people to understand and appreciate the contribution of those lighthouses to Canada’s maritime heritage;”

2. *Clause 2, page 2*: Replace line 9 with the following:

“this Act, and includes any related building”

3. *Clause 2, page 2*: Replace lines 19 to 28 with the following:

““related building”, in relation to a heritage lighthouse, means any building on the site on which the lighthouse is situated that contributes to the heritage character of the lighthouse.”

4. *Clause 6, page 3*: Replace line 6 with the following:

“include any related building that the Min-”

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

L’honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Le rapport de mai 2008 de la Vérificatrice générale du Canada à la Chambre des communes, conformément au paragraphe 7(5) de la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C., 1985, ch. A-17, ainsi qu’un addenda renfermant des copies des pétitions en matière d’environnement reçues entre le 1^{er} juillet 2007 et le 4 janvier 2008.—Document parlementaire n° 2/39-577.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

L’honorable sénateur Munson présente des pétitions :

De Résidents du Canada au sujet du projet de loi projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l’expression bijuridique de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message par lequel elle retourne le projet de loi S-215, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux,

Et informe le Sénat qu’elle a adopté ce projet de loi avec les amendements suivants, pour lesquels elle sollicite l’agrément du Sénat :

1. *Préambule, page 1* : Ajouter après la ligne 16 ce qui suit :

« qu’il importe de permettre l’accès aux phares patrimoniaux afin que les gens puissent comprendre leur apport au patrimoine maritime du Canada et l’apprécier à sa juste mesure; »

2. *Article 2, page 2* : Remplacer les lignes 15 et 16 par ce qui suit :

« « phare patrimonial » Phare — ainsi que tout bâtiment connexe — désigné comme phare »

3. *Article 2, page 2* : Remplacer les lignes 18 à 25 par ce qui suit :

« « bâtiment connexe » S’entend, à l’égard d’un phare patrimonial, de tout bâtiment situé sur le même site que le phare qui contribue à son caractère patrimonial. »

4. *Article 6, page 3* : Remplacer la ligne 6 par ce qui suit :

« prendre tout bâtiment connexe qui, de l’avis »

5. *Clause 7, page 3*: Replace line 29 with the following:

“whether any related buildings should be”

6. *Clause 11, page 4*: Replace line 19 with the following:

“lated building should be included in the des-”

7. *Clause 16, page 5*: Replace line 23 with the following:

“house and whether any related building”.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rivest, that the amendments be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

A point of order was raised with respect to order and decorum in the Senate Chamber.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

BILLS

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 12 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).

After debate,
The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

5. *Article 7, page 3* : Remplacer la ligne 26 par ce qui suit :

« tout bâtiment connexe — doivent être »

6. *Article 11, page 4* : Remplacer la ligne 15 par ce qui suit :

« tout bâtiment connexe — devrait être dés- »

7. *Article 16, page 5* : Remplacer la ligne 22 par ce qui suit :

« ainsi que tout bâtiment connexe — doit ».

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rivest, que les amendements soient inscrits à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant l'ordre et le décorum dans la salle du Sénat.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

PROJETS DE LOI

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).

Après débat,
L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

COMMONS PUBLIC BILLS

Third reading of Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord.

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Comeau, for the Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 to 5 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 69, 88, 68 (motions), 16 (inquiry), 102, 96 and 79 (motions) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Tardif.

Ordered, That Order No. 5 under **Reports of Committees**, be again called.

Consideration of the sixteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Mobilizing Science and Technology to Canada's Advantage*, tabled in the Senate on April 30, 2008.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER

Orders No. 78 (motion), 4, 13, 12, 9, 3, 7 (inquiries), 11 (motion), 11 (inquiry), 6 and 76 (motions) were called and postponed until the next sitting.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Troisième lecture du projet de loi C-292, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de Kelowna.

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau, au nom de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 69, 88, 68 (motions), 16 (interpellation), 102, 96 et 79 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable Tardif.

Ordonné : Que l'article n^o 5 sous la rubrique **Rapports de comités**, soit appelé de nouveau.

Étude du seizième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada*, déposé au Sénat le 30 avril 2008.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Milne, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES

Les articles n^{os} 78 (motion), 4, 13, 12, 9, 3, 7 (interpellations), 11 (motion), 11 (interpellation), 6 et 76 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meighen, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.

After debate,

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 10 (inquiry) and 3 (motion) were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Tardif called the attention of the Senate to the present state of linguistic rights in Canada and on the development of official-language minority communities.

After debate,

The Honourable Senator Champagne, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Public Service Commission of Canada entitled "Audit of the Royal Canadian Mounted Police — Appointments Under the Public Service Employment Act", pursuant to the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 "23(3)" and 13.—Sessional Paper No. 2/39-572.

Summaries of the Corporate Plan for 2008-2009 to 2012-2013 and the Operating and Capital Budgets for 2008-2009 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-573.

Summaries of the Corporate Plan for 2008-2009 to 2012-2013 and of the Operating and Capital Budgets for 2008-2009 of the Old Port of Montreal Corporation Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-574.

Reports of the Bank of Canada for the year ended December 31, 2007, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/39-575.

Summaries of the Corporate Plan for 2008-2012 and of the Capital Budget for 2008 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-576.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meighen, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l'Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Après débat,

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Bank, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 10 (interpellation) et 3 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Tardif attire l'attention du Sénat sur l'état actuel des droits linguistiques au Canada et sur le développement des communautés de langues officielles en situation minoritaire.

Après débat,

L'honorable sénateur Champagne, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Commission de la fonction publique intitulé « Vérification de la Gendarmerie royale du Canada — nominations en vertu de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* », conformément à la *Loi*, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 23(3) » et 13. —Doc. parl. n^o 2/39-572.

Sommaires du plan d'entreprise de 2008-2009 à 2012-2013 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2008-2009 de la Société immobilière du Canada limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4). —Doc. parl. n^o 2/39-573.

Sommaires du plan d'entreprise de 2008-2009 à 2012-2013 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2008-2009 de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4). —Doc. parl. n^o 2/39-574.

Rapports de la Banque du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). —Doc. parl. n^o 2/39-575.

Sommaires du plan d'action de 2008-2012 ainsi que du budget d'investissement de 2008 de la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4). —Doc. parl. n^o 2/39-576.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:24 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 24 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Moore substituted for that of the Honourable Senator Dawson (*May 1*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Meighen (*May 1*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The names of the Honourable Senators Merchant and Campbell substituted for those of the Honourable Senators Moore and Peterson (*May 1*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The names of the Honourable Senators Ringuette and Phalen substituted for those of the Honourable Senators Jaffer and Lovelace Nicholas (*May 5*).

The names of the Honourable Senators Jaffer and Lovelace Nicholas substituted for those of the Honourable Senators Ringuette and Phalen (*May 6*).

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The name of the Honourable Senator Meighen substituted for that of the Honourable Senator Gustafson (*May 5*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The name of the Honourable Senator Peterson substituted for that of the Honourable Senator Mitchell (*May 5*).

The name of the Honourable Senator Mitchell substituted for that of the Honourable Senator Peterson (*May 6*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Gustafson (*May 5*).

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Dawson substituted for that of the Honourable Senator De Bané (*May 5*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Moore substitué à celui de l'honorable sénateur Dawson (*1^{er} mai*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Nolin substitué à celui de l'honorable sénateur Meighen (*1^{er} mai*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Les noms des honorables sénateurs Merchant et Campbell substitués à ceux des honorables sénateurs Moore et Peterson (*1^{er} mai*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Les noms des honorables sénateurs Ringuette et Phalen substitués à ceux des honorables sénateurs Jaffer et Lovelace Nicholas (*5 mai*).

Les noms des honorables sénateurs Jaffer et Lovelace Nicholas substitués à ceux des honorables sénateurs Ringuette et Phalen (*6 mai*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

Le nom de l'honorable sénateur Meighen substitué à celui de l'honorable sénateur Gustafson (*5 mai*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Le nom de l'honorable sénateur Peterson substitué à celui de l'honorable sénateur Mitchell (*5 mai*).

Le nom de l'honorable sénateur Mitchell substitué à celui de l'honorable sénateur Peterson (*6 mai*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Nolin substitué à celui de l'honorable sénateur Gustafson (*5 mai*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Dawson substitué à celui de l'honorable sénateur De Bané (*5 mai*).

